

---

## PŘEDMLUVA

Vážení uživatelé,

předkládáme vám ANGLICKO-ČESKÝ/ ČESKO-ANGLICKÝ SLOVNÍK s možností širokého využití.

Slovnik obsahuje cca 85 000 hesel a 300 000 jejich ekvivalentů.

Slovní zásoba je převážně soudobá, respektuje frekvenci užití. Zastaralé výrazy byly zařazeny jen velmi úsporně. Výběr hesel je daleko více zacílen na hovorový jazyk, nevyhýbá se ani výrazům slangovým či dokonce nevhodným a vulgárním, se kterými se při běžné mluvě můžete setkat. Slovník zachycuje též některé základní odborné termíny z oblasti vědy (např. matematiky, chemie, medicíny), techniky (strojírenství, stavebnictví, architektury, elektrotechniky, výpočetní techniky atd.) a ekonomiky. Základní frazeologie je doplněna o fráze, konkrétní spojení, významové charakteristiky a příklady užití.

Pro snazší vyhledávání a rychlou orientaci v hesláři je hlavní heslo vysázeno tučně větším a odlišným typem písma, překlad obyčejným řezem písma. Gramatické jevy, oborové zkratky a doplňující informativní text je uváděn menším typem písma. V některých případech je význam překladu blíže upřesněn tučnou kurzívou v kulatých závorkách. Příkladová slovní spojení jsou odlišena kurzívou a jsou zařazena k patřičnému heslu.

V anglicko-české části slovníku je u všech hlavních hesel důsledně uváděn přepis výslovnosti. Je-li patrný rozdíl ve výslovnosti britské od americké, jsou uvedeny obě varianty (případně i více variant).

Anglicko-českou část hesláře provází důkladná gramatická charakteristika. U každého anglického hesla je určen slovní druh. Je-li význam hesla překládán do češtiny více slovními druhy, jsou překlady pro lepší přehlednost a rychlou orientaci uvedeny v samostatném odstavci. K podstatným jménům je připojena informace o počitatelnosti. Pokud je plurál počitatelných podstatných jmen tvořen nepravidelně nebo jinak než obvyklou příponou -(e)s, je pojmenován v závorce. Ke slovesům v základním tvaru (*infinitivu*) jsou uvedeny další čtyři základní slovesné tvary (*3. os. přítomného času prostého, ingový tvar, minulý čas, přičestí minulé*), a to v případě nepravidelných sloves nebo sloves, které mají odchylky od regulérního tvoření těchto tvarů. V příloze uvádíme přehled nepravidelných anglických sloves.

Při práci na slovníku jsme vycházeli z anglických slovníků renomovaných nakladatelství jako jsou Oxford University Press, Cambridge University Press, Longman, Chambers a Collins.

Knižní vydání doplňuje elektronická verze. Tímto jsme chtěli vyjít vstřík všem, kteří využíváte ke své práci PC a elektronická podoba slovníku by mohla vaši práci zefektivnit. Výhodou elektronické verze je, že umožňuje díky fulltextovém vyhledávání rychlé zobrazení hledaného hesla. Zároveň je možné zobrazený překlad zkopirovat do překládaného textu v textovém editoru. V elektronické verzi můžete též listovat jako v knize, vytvářet záložky, zapisovat poznámky, využít historii hledání nebo měnit velikost zobrazeného písma.

Chtěli bychom poděkovat všem, kteří se na tvorbě a zpracování slovníku ve větší či menší míře podíleli, poskytli cenné připomínky, rady, upřesnění, podněty, připravili podklady k tisku a provedli korektury.

Rádi přivítáme vaše připomínky, které by mohly další upravené vydání zkvalitnit.